

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT
 COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Vergadering van de Verenigde Afdelingen
 Zitting van 1 maart 1979

Commission siégeant sections réunies
 Séance du 1 mars 1979

Aanwezig : de heer [redacted] voorzitter - président
 Présents

Nederlandse afdeling : de heer [redacted] ondervoorzitter
 de heren [redacted], [redacted] en
 [redacted], vaste leden
 de heer [redacted] plaatsvervangend
 lid

Section française : Monsieur [redacted], vice-président
 Messieurs [redacted], [redacted], [redacted]
 et [redacted], membres effectifs

Secretaris : de heer [redacted], adviseur

Secrétaire : Monsieur [redacted] conseiller

Nr. 10.005/II/P
 [redacted]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission Permanente de Contrôle
 Linguistique,

Gelet op de klacht die op
 10 januari 1978 bij de Vaste Commissie
 voor Taaltoezicht (V.C.T.) werd inge-
 diend tegen het feit dat het Hoofd-
 bestuur van het Ministerie van Landsver-
 dediging gebruik maakt van tweetalige
 formulieren, inzonderheid die welke
 voortspruiten uit het Reglement voor

Vu la plainte introduite le
 10 janvier 1978, auprès de la Commission
 Permanente de Contrôle Linguistique
 (C.P.C.L.) pour le motif que l'Adminis-
 tration centrale du Ministère de la
 Défense Nationale fait usage de formu-
 laires bilingues, notamment ceux qui
 découlent du Règlement des Finances et

Financiën en Comptabiliteit, en die welke voortspruiten uit de Onder-richtingen voor het Stamboek, evenals de loonfiches; gelet op het feit dat de klager, bij wijze van voorbeeld verwijst naar de parlementaire vragen nrs. 11 van 25 oktober 1977 van Volksvertegenwoordiger MATTHEYSSENS (bulletin van Vragen en Antwoorden nr. 5 van 29 november 1977) en 16 bis van 3 november 1977 van Volksvertegenwoordiger DE VLIES (bulletin van Vragen en Antwoorden, nr. 4 van 22 november 1977) alsook naar het pensioendossier van Kapitein-Kommandant-Vlieger A. DE WILDE nr. 52060, waarvoor het adres van de binstigde taalbepalend was, maar dat niettemin geheel in het Frans behandeld werd en waarvan het besluit tot pensionering tweetalig gesteld was met het Frans vooraan;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengesochte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat het ingestelde onderzoek heeft uitgewezen dat de kwestieuze formulieren, voortspruitend uit het Reglement voor Financiën en Comptabiliteit en uit de Onderrichtingen voor het Stamboek, uitgaan van het Militair Bestuur, namelijk de Algemene Directie der Financiën en de Algemene Personeelsdirectie; dat die twee algemene directies deel uitmaken van de Centrale militaire administratie van de Krijgsmacht (Koninklijk Besluit van 15 september 1977 tot wijziging van het Koninklijk Besluit van 27 maart 1974

de la Comptabilité et ceux qui découlent de l'Instruction sur la Matricule, ainsi que les fiches de salaires; que le plaignant renvoie, à titre d'exemple, aux questions parlementaires n° 11 du 25 octobre 1977 du Député MATTHEYSSENS (bulletin des Questions et Réponses, n° 5 du 29 novembre 1977) et n° 16bis du 3 novembre 1977 du Député DE VLIES (bulletin des Questions et Réponses, n° 4, du 22 novembre 1977) ainsi qu'au dossier de pension du Capitaine-Commandant-Aviateur A. DE WILDE n° 52060, pour lequel l'adresse du bénéficiaire était déterminante sur le plan linguistique, qui a néanmoins été traité intégralement en français et dont l'arrêté d'admission à la retraite était rédigé dans les deux langues, avec priorité au français;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant qu'il est apparu de l'enquête effectuée, que les formulaires en question, découlant du Règlement des Finances et de la Comptabilité et de l'Instruction sur la Matricule, émanent de l'Administration militaire, à savoir: la Direction Générale des Finances et la Direction Générale du Personnel; que ces deux directions générales font partie de l'Administration militaire centrale des Forces Armées (Arrêté Royal du 15 septembre 1977 modifiant l'Arrêté Royal du 27 mars 1974 déterminant la structure générale du Ministère de la Défense

tot vaststelling van de algemene structuur van het Ministerie van Landsverdediging en deze van de krijgsmacht); dat de taalwetgeving die ter zake toepasselijk is, bijgevolg de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik van de talen bij het leger is; dat er, in verband met het pensioendossier van Kapitein-Kommandant-Vlieger DE WILDE, die een militair is, een klacht werd onderzocht door de Commissie voor Taalinspectie bij het Leger;

Nationale et celle des Forces Armées) ; qu'en conséquence, la législation linguistique applicable en l'occurrence est la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'Armée ; qu'au sujet du dossier de pension du Capitaine-Commandant-Aviateur DE WILDE, qui est un militaire, une plainte a été examinée à ce sujet par la Commission d'Inspection linguistique à l'Armée ;

Overwegende dat de V.C.T., krachtens artikel 60, § 1 der S.W.T., alleen tot doel heeft te waken voor de toepassing van die wetten; dat zij dus onbevoegd is in het onderzochte geval;

Considérant qu'en vertu de l'article 60, §1er, des L.L.C., la C.P.C.L. a pour seule mission de surveiller l'application des dites lois ; qu'elle est donc incompétente dans l'affaire en cause ;

Beslist om die redenen, met eenparigheid van stemmen, als volgt te adviseren :

Par ces motifs, décide, à l'unanimité, d'émettre l'avis suivant :

Artikel 1.- De V.C.T. verklaart zich ter zake onbevoegd aangezien het gaat om het gebruik van de talen bij het leger.

Article 1er.- La C.P.C.L. se déclare incompétente en la matière étant donné qu'il s'agit de l'emploi des langues à l'Armée.

Artikel 2.- Dit advies zal worden gestuurd naar de verzoeker en naar de Minister van Landsverdediging.

Article 2.- Le présent avis sera adressé au requérant et au Ministre de la Défense Nationale.

Gedaan te Brussel, 1 maart 1979.

Fait à Bruxelles, le 1 mars 1979.

DE SECRETARIS,

DE VOORZITTER/LE PRESIDENT,

LE SECRETAIRE,

●
██████████

████████████████████

████████████████████

●